

# 2020 CENSUS GLOSSARY

**ENGLISH TO HEBREW**

Issued 10/01/19

Shape  
your future  
START HERE >

United States<sup>®</sup>  
**Census**  
**2020**

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

### General Terms

English	Hebrew
2020 Census	מפקד האוכלוסין 2020
2020 Decennial Census Program	תכנת המפקד האוכלוסין העשירי 2020
address	הכתובת
address canvassing	רישום הכתובת
address verification	אמות הכתובת
administrative record	רשומה מינהלת
adopted son or daughter	בן מאומץ או בת מאומצת
adult	בוגר
advertising	פרסומת
age	גיל
American Community Survey	סקר הקהילה האמריקאית (American Community Survey)
apartment	דיור
apartment building	בנין דירות
apportionment	הקצאה
April 1	1 באפריל

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Area Census Office	משרד אזורי של המפקד (Area Census Office)
armed forces personnel	סגל כוחות היבשה
assisted living center	מקום ג'דיר מוק
baby	תינוק/ת
basement	מרתף
billboard	לח מודעות
biological son or daughter	בן או בת ביולוגית
boarder	דייר
boat (housing unit)	סירה
box (check box)	תיבה
brochure	חוברת
brother or sister	אח או אחות
burden estimate	הערכת גל
cell phone	טלפון סלולרי
Census Day	יום המפקד
Census ID	זהות המפקד (Census ID)

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
census questionnaire	שאלון ההמפקד ף
Census Questionnaire Assistance	סיוע לשאלון ההמפקד ף
child	ילד/ה ף
city	עיר (city) ף
collection of information	איסוף מדע ף
college	מכללה ף
college student	סטודנט/ית במכללה
communications	התקשרויות ף
community	קהילה ף
community development grant	מפענן ופיתוח קהילת ף
community member	חבר בקהילה ף
community organizer	פעיל קהילת ף
Community Partnership and Engagement Program	תכנת שותפות ומערבות וקהילתת ף
community-based organization	ארגון וקהילת ף
Complete Count Committee	ועדת וספדה וכלאה (Complete Count Committee) ף
confidential	סודי ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
confidentiality	סודיות ף
Congress	הקונגרס ףאמריקני ף
congressional seat	מושב בקונגרס ף
correctional facility	בית ףשוד ף
cost savings	הפזות ףעלוזת ף
count (noun)	ספדה ף
count (verb)	לספור ף
country	ארץ ף
county	מחוז ף
cousin	בן/בת ףדוד/ה ף
cybersecurity risk	סיכון ףאבטוחת ףייזר ף
data	נתונם ף
data collection	אסוף ףנתונם ף
data dissemination	הפצת ףנתונם ף
data dissemination specialist	מו ףמדה ףלהפצת ףנתונם ף
data product	מו ףצר ףנתונם ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Data Protection and Privacy Policy	מדיניות פרטיות ותגנת נתונים (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	איכות נתונים
data security	אבטחת נתונים
date of birth	תאריך הלידה
day	יום
decennial census	מפקד עשתידי
Department of Commerce	משרד המסחר
digital advertising	פרסום דיגיטלי
Disaster Recovery Program	תכנית התאוששות (Disaster Recovery Program)
disclose	לחשוף
diverse	מגוון
diversity	גיוון
drop-down menu	תפריט נפתח
duplex	דופלקס
education	חינוך
emergency services	שירותי חירום

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
employment	תעסוקה ף
encrypted	מִצְפֵּן ף
enrolled member	דבר וְשֵׁם ף
enumerate	לְמַנּוֹת ף
enumerator	מונה ף
estimate (noun)	אומדן, הערכה ף
estimate (verb)	לאמוד, להערך ף
event hosting	ארחוּת אֵרוּעַ ף
extended family member	בן אֵלֶּת הַמְשִׁפָּחָה המורחב ף
faith-based organization	ארגון דתִי ף
family	משפחה ף
father	אב ף
federal	פדרלי אֵם ף
federal agency	סוכנות וְפִי קֵלֶת ף
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	החוק הפדרלי מִ2015 לשיפור אבטחת ומידע ף (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	ממ ף פדרלי ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
federal government	ממשלה פדרלת ף
federal law	החוק הפדרל ף
federal program	תכנת פדרלת ף
female (adjective)	נקבה ף
field materials	חומרי שטח ף
field staff	סגל שטח ף
field work	עבודה בשטח ף
field worker	עובד בשטח ף
first name	שם פרט (first name)
for rent	להשכחה ף
for sale only	למכחה בלבד ף
foster child	לד אומנה (foster)
friend	חבר ף
fund (verb)	למן ף
funding	מימן ף
government	ממשלה ף



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
government office	משרד תַּמְשֵׁלֶת ף
government worker	עבד תַּמְדִּנָה ף
governor	מוֹשֵׁל ף
grandchild	נכד/ה ף
grandparent	סבא/סבוא ף
group quarters	מגורים תַּקְבוּצָתִים ף
guide	מוֹדִיךְ ף
hard-to-count population	אוכלוּסָה תַּשְׁקָשָׁה תַּלְסַפֵּר ף
home	בֵּית ף
home equity loan	ה לְוֵאוּאָה עִגְד תַּשִּׁיעֵבוּד הַבַּיִת ף
homeownership data	נִתּוּנֵי בַעֲלוּת־עַל תַּכְסֵּס תַּמְגוּרִים ף
hotel	מִלְוֹן ף
house	בֵּית ף
household	מִשְׁק בַּיִת ף
household question	שְׁאֵלָה עַל־מִשְׁק הַבַּיִת ף
householder	בַּעַל בַּיִת ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
housing assistance	סיעת דייריך
housing data	נתוני דייריך
housing unit	יחידת דייר (housing unit)
identification	זיהויך
infant	פעטך
infographic	אינפוגרפיקה
in-law	קרב המשפחה ועקב גישואיך
in-person interview	ראיון אישי
Integrated Communications Campaign	קמפיין ותקשורת משולב
Integrated Partnership and Communications	שותפות משולבת והתקשורת
Internet	אינטרנט
interview	ראיון
interviewer	מראיינת
invitation	הזמנה
jail	כלא
language	שפה

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
language guide (guide to complete the 2020 Census)	מדריך תלשונ (מדריך להשלמת מפקדףאוכלוסין 2020)
last name	שם המשפחה (last name)
law	חקקף
lease	חכירהף
library	ספריהף
lien	שעמדף
limited-English-speaking household	משק ביתדו דף-אנגלתף-מוגבלתף
live-in employee	עבד תשג במקוםף
living quarters	מקם מגורסםף
loan	הלוואהף
loan secured by real estate	הלוואה מוב תזת ותמשכנראף
local housing market	שק תיר מקומיף
male (adjective)	זמרף
mandated	נדרשף
mandated by law	נדרשע לף-פי חקקף
mandated by the Constitution	נדרשע לף-פי תחוקהף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
mandatory	חובה ף
mayor	ראש ׁד ף
media	כלי תקשורת ף
member of Congress	תבר קונגרס ף
methodology	מתודולוגיה ף
migrant worker	מהגר ׁמדה ף
military assignment	ה ׁבה של ׁצבא ף
mobile home	קרון ומגרים ף
month	חודש ף
mortgage	משכנתא ף
motel	מלונת ףמטלף
mother	אם ף
National Partnership Program	תוכנת ׁותפת לאומת ף
neighborhood	שכונה ף
newborn	יתינק ׁשה ׁנתה נולד ף
newspaper	עיתון ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
non-profit organization	מועד ללא תכונות רווח
Nonresponse Followup	מעקב ולאוד חזוס ותגובה
Notice of Visit	הודעה על ביקור
nursing home	מועד סיעודי
occupancy	התגוררות, מגורים, תפסה
occupied without payment of rent	התגוררות (מגורים) ללא תשלום שכר חיה
Office of Management and Budget (OMB)	משרד ההנהלה והתקציב (OMB)
OMB approval number	מספר אישור של OMB
online	מקוון
opposite-sex husband/wife/spouse	בעל אשה או בן או בת זוגמה מן השני
opposite-sex unmarried partner	שותף / תלחיים לאנש / נשואהמה מן השני
other nonrelative	אוד ושאינו תדן משפחה
other relative	ק רוב / משפחה אחרת
owned free and clear	בבעלות תלאה ללא תחובות
owned with a mortgage or loan	בבעלות תבאמ תצעות תמשכנתאאו תלווה
paper questionnaire	שאלון נייר

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Paperwork Reduction Act	חוק וצמצום הניירת (Paperwork Reduction Act)
parent	הורה ך
parent-in-law	חוקא/חותנת
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	שותף/לה ך
partnership	שותפות ך
partnership specialist	מומחה ולשותפויות ך
partnership toolkit	ערכת כלם ולשותפות ך
permanent place to live	מקם מגרים וקבע ך
person experiencing homelessness	אדם ומחוסר בית ך
person without a permanent place to live	אדם וללא ומקם ומגרים וקבע ך
personal information	מידע ואיש ך
personally identifiable information	מידע איש הניתן ולזיהו ך
physical location	מיקום פיזי ך
population	אוכלוסיה ך
population density	צפיפות אוכלוסין ך
Post Office Box Address	כתובת וזאד וואר ך

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
postage-paid envelope	מעטפה מבוילת ף
postcard	גלוה ף
prison	מת ןטווד ף
privacy	פרטיות ף
Privacy Act System of Records Notice	הודעה על מערכת ףישום ועל-פי חק הפרטיות ף (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	מגד פ ףט ף
protected by law	בהגנת ןחוק ף
public relations	יחסי ןצב ןד ף
published estimate	אומן ושפ ףס ף
Puerto Rico	פוארטו ריק ף
questionnaire	שאלן ף
race	גע ף
race or origin	גז ף א ןמנא ף
radio	רדז ף
recruit	מגוס ף
redistricting	שינו ןחל ןקה ןלמחוזות ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Regional Census Center	מרכז ומפקד אזורים
Regional Director	מנהל אזורי
Regional Office	משרד אזורי
regional partnership	השותפות האזורית
relationship	יחס וקרבה
relative	קרוב משפחה
rented	מושכרת
rented, not occupied	מושכרת, אינה בשימוש
representative	נציג
required by law	נדרש על-פי חוק
residence	מגורים
resident (someone who lives or stays at the address)	דייר
respondent	משיב
response	תשובה
response options	אפשרויות תשובה
roommate or housemate	שותף/ה או לדדה (roommate or housemate)



## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
rural	כפרי ף
rural route	וד ף כפרית (rural route)
same-sex husband/wife/spouse	בע לאשה ובן או בת זג ומאתו מן ף
same-sex unmarried partner	שותף ף /ה לחים לא נשׁוׁו/נשואה מאותו ומן ף
seasonal, recreational, or occasional use	ש מש ועונת, ולנופש וא מדי ועם ף
separate structure	מבה נפרד ף
shelter	מקלט ף
small/local business	עסק וקטן/מקומ ף
social media	שתות וחברתות ף
sold, not occupied	נמכרה ףאנה ובשימוש ף
son-in-law or daughter-in-law	חתן או כלה ף
sponsorship	חסות ף
stakeholder	בעל וענין ף
state	מדנה (state)
State Data Center	מרכז הנתונים של המדנה (State Data Center)
statistics	סטטיסטיקה ף

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Statistics in Schools	סטטיסטיקה בִּמְדֵי קוֹמָה (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	בְּנֵחוּ וְגֵאוּ בֵּת חוֹרָגַת
street address	כְּתוּבַת הַחֹבֵב
street intersection	צְמַת הַחֹבּוֹת
street name	שֵׁם הַרְחֵב
submitting your questionnaire	הַגַּשְׁתַּת הַשְּׂאֵלָה שְׁלֶךְ
teacher	מֵרֵה
television	טלוויזיה
third-party data	נִתּוֹן עֲשִׂישׁ
Title 13	פָּרֶק 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	פָּרֶק 13, קוֹד הַחֻקִּים שֶׁלֹּא יִהְיֶינָהּ סְעִיפִים 141, 193 ו־221
Title 26	פָּרֶק 26
trailer	קְרָאוֹן
transitory location	מִיָּקָם חֲמֵנִי
U.S. Census Bureau	לְשֵׁכַת הַמִּפְקָד הַדֵּאוּכְלוֹסִינִי שֶׁל אֲרֵצֵי הַיָּבֵשׁ
U.S. Congress	הַקֹּנְגֵס וְשֶׁל אֲרֵצֵי הַיָּבֵשׁ

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
U.S. Constitution	חוקת ארה"ב
U.S. House of Representatives	בית הנבחרים של ארה"ב
U.S. Senate	ה סנאט של ארה"ב
United States	ארצות הברית
Update Enumerate	עדכון/מספר
Update Leave	עדכון/השאר
urban	עירוני
vacant and abandoned properties	נכסים ריקים ונטושים
voting	הצבעה
voting rights	זכויות הצבעה
Web site	אתר האינטרנט
year	שנה
year of birth	שנת לידה

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

### Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Hebrew
African American	אמריקאי אפריקני ך
American Indian or Alaska Native	אינדיאני אמריקא ואו ילד אַלסקה ך
Asian Indian	הודי/ת ך
Aztec	אצטקיות
Black or African American	שחר וא אמריקאי אפריקני ך
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	קמבוד/ת ך
Chamorro	צ'מורו ך
Chinese	סניא/ת
Colombian	קולומביאנא/ת
Cuban	קובנא/ת ך
Dominican	דומיניקיא/ת
Ecuadorian	אקוודור/ת ך

\*Some terms intentionally appear in English.

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Egyptian	מצרואת
English	אנגלאה
enrolled or principal tribe	שבט השם אָ עיקר הַ
Ethiopian	אתיופית
Fijian	פיליאת
Filipino	פילפי הַ/תַּ
German	גרמניה הַ
Guatemalan	גואטמל הַ
Haitian	האיט הַ
Hispanic, Latino, or Spanish origin	מוצא והיספני, לטינו, אַ תפרז הַ
Hispanic origin	מוצאהי ספנ הַ
Hmong	המוג הַ
Irish	אירית
Italian	איטלקיאת
Jamaican	גמייק הַ/תַּ
Japanese	יפנית הַ

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Korean	קוריאני/תף
Lebanese	לבנוני/ת ף
Marshallese	איי פּר עֵל ף
Mayan	מאיה ף
Mexican, Mexican American, Chicano	מקסיקני/ת, מקסיקני/ת-אמריקא ף, פּצ' קאנו ף
Native Hawaiian	יליד/ת הווא ף
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	ניגרי/תף
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	אסייתי אוד ף
Other Pacific Islander	ת ושב אים ואחרים באוקיינוס השקט ף
Pakistani	פקיסטני/תף
Puerto Rican	פוארטו ריקני ף

\*Some terms intentionally appear in English.

## 2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO HEBREW

English	Hebrew
Salvadoran	סלבדור /א
Samoan	סמוא/ת ף
Somali	סומל ף
Some other race	גע ףאוד ף
Spaniard	ספרד/ת
Tongan	ט ףגא/ת ף
Vietnamese	וויטנמי/ת
White	ל ף